

LEHRBUCH FÜR KRANKENPFLEGESCHULEN BAND II



# Lehrbuch für Krankenpflegeschulen

Band II

Histologie — Anatomie — Allgemeine chirurgische Krankheitslehre —  
Ausgewählte Kapitel aus der speziellen Chirurgie

Von Dr. med. Claire Dietrich

Fachärztin für innere Medizin, früher Oberärztin  
an der Inneren Abteilung des Westend-Krankenhauses, Berlin

Mit 115, meist mehrfarbigen Abbildungen  
(93 aus Waldeyer, Anatomie)



WALTER DE GRUYTER & CO.

vormals G. J. Göschen'sche Verlagshandlung, J. Guttentag, Verlagsbuchhandlung  
Georg Reimer, Karl J. Trübner, Veit & Comp.

Berlin 1958



Copyright 1957 by Walter de Gruyter & Co., vormals G. J. Göschen'sche Verlagshandlung, J. Guttentag, Verlagsbuchhandlung, Georg Reimer, Karl J. Trübner, Veit & Comp., Berlin W 35 — Alle Rechte, auch die des auszugsweisen Nachdrucks, der photomechanischen Wiedergabe, der Herstellung von Mikrofilmen und der Übersetzung vorbehalten. — Archiv-Nr. 51 77 57 —  
Printed in Germany — Satz und Druck : Franz Spiller, Berlin SO 36

## Vorwort

Der vorliegende Band II soll den 1957 in 2. Auflage erschienenen Band I, der die Physiologie, die pathologische Physiologie und die Pharmakologie behandelt, ergänzen.

Die straffe, übersichtliche Gliederung, die beim Band I so sehr begrüßt wurde, ist beibehalten worden. Zahlreiche, meist mehrfarbige Bilder und graphische Darstellungen verdeutlichen den Lehrtext.

Im Vorwort zum Band I wurde schon zum Ausdruck gebracht, daß selbstverständlich von keiner Schwester und keinem Pfleger die Kenntnis aller abgehandelten Themen erwartet werden kann. Das „Lehrbuch für Krankenpflegeschulen“ soll den Lernenden eine Hilfe, aber auch der älteren Schwester Ratgeber und Nachschlagebuch sein.

Mit Absicht wurde der anatomische Teil so ausführlich in Wort und Bild behandelt, weil ich aus eigener Lehrtätigkeit weiß, wie schwer für den Schüler die anatomischen Zusammenhänge zu verstehen sind, und wie schwierig es ist, geeignetes Anschauungsmaterial zu finden. Auswahl und Ergänzung bleiben dem Unterrichtenden selbstverständlich überlassen.

Herr Professor Dr. Dr. A. Waldeyer, Berlin, hat großzügigerweise die Übernahme von 93 Bildern aus seinem im gleichen Verlag erschienenen Werk „Anatomie des Menschen“, Teil I und II, gestattet. Desgleichen haben mir einige Verlage, die auf Seite XII im einzelnen genannt werden, Abbildungen zur Verfügung gestellt.

An verschiedenen Bildern werden Hinweisstriche ohne Bezeichnung zu finden sein, die aus drucktechnischen Gründen nicht entfernt werden konnten. Die entsprechenden Erklärungen habe ich nicht wiedergegeben, weil mir deren Angabe für den Zweck dieses Lehrbuches zu weitgehend erschien. Um dem Lernenden das Verständnis der anatomischen Namen (*Nomina anatomica*) zu ermöglichen, ist jedem Bild ein alphabetisch geordnetes, lateinisch-deutsches Vokabular beigelegt.

Auf Seite XIII findet sich außerdem eine Gegenüberstellung der „*Nomina anatomica*“, geordnet nach der Jenaer Nomenklatur (INA) von 1935, den deutschen anatomischen Namen und der Pariser Nomenklatur (PNA) von 1955. Die Aufstellung der Pariser anatomischen Namen ist freundlicherweise von Frau Oberarzt Dr. U. Schröder, Berlin, übernommen worden.

Um den Umfang des Buches in erträglichem Rahmen zu halten, habe ich auf einige Kapitel, wie Orthopädie, Urologie und Gynäkologie, verzichten müssen, die dem Band III vorbehalten bleiben.

Ich danke Herrn Dr. med. C. von Bramann, Ärztlicher Direktor am Städtischen Krankenhaus Berlin-Neukölln, Herrn Professor Dr. Dr. A. Waldeyer, Direktor des Anatomischen Instituts der Humboldt-Universität Berlin, seiner Oberärztin, Frau Dr. med. U. Schröder, Berlin, Herrn Dozenten Dr. O. Just, Oberarzt an der Chirurgischen Klinik der Freien Universität Berlin und Schwester Liselotte Katscher, Schwesternhochschule der Diakonie, Berlin-Zehlendorf, für ihre tatkräftige Hilfe und ihre wertvollen Ratschläge.

Bonn, Herbst 1957

Claire Dietrich geb. Kehren

# Inhaltsübersicht

Quellenverzeichnis der Abbildungen XII

Anatomische Namen XIII

*1. Teil: Anatomie 1*

*I. Zell- und Gewebelehre (Histologie) 1*

A. Zellehre 1

1. Aufbau der Zelle 1
2. Physiologie der Zelle 2
3. Zellteilung 3

B. Gewebelehre 4

1. Epithelgewebe 4
  - a) Deckepithel 4
  - b) Drüsenepithel 5
  - c) Sinnesepithel 5
2. Binde- und Stützgewebe
  - a) Bindegewebe 6
  - b) Fettgewebe 6
  - c) Knorpelgewebe 7
  - d) Knochengewebe 7
3. Muskelgewebe 8
  - a) Glatte, unwillkürliche Organmuskulatur 8
  - b) Quergestreifte, willkürliche Skelettmuskulatur 8
  - c) Herzmuskulatur 9
4. Nervengewebe 10

*II. Der menschliche Bewegungsapparat 11*

SKELETSYSTEM 11

A. Knochen 11

B. Gelenke 12

1. Allgemeines über den Bau der Gelenke 12

2. Hilfsapparate der Gelenke 13

3. Einteilung der Gelenke 13

C. Das knöcherne Skelet 14

1. Wirbelsäule 14

- a) Halswirbelsäule 17
- b) Brustwirbelsäule 17
- c) Lendenwirbelsäule 18
- d) Kreuzbein 18
- e) Steißbein 18
- f) Bänder und Gelenke der Wirbelsäule 20

2. Brustkorb 20

- a) Rippen 21
- b) Brustbein 22

3. Obere Gliedmaßen 22

- a) Schultergürtel (Schulterblatt, Schlüsselbein) 22
- b) Oberarm (Oberarmknochen, Schultergelenk) 24
- c) Unterarm (Elle, Speiche, Ellbogengelenk) 26
- d) Hand (Handknochen, Bänder und Gelenke) 27

4. Untere Gliedmaßen 29

- a) Becken (Beckengürtel, Allgemeines über das Becken) 29
- b) Oberschenkel (Oberschenkelknochen, Kniescheibe, Hüftgelenk) 35
- c) Unterschenkel (Schienbein, Wadenbein, Kniegelenk, Verbindungen der Unterschenkelknochen) 38
- d) Fuß (Fußwurzel, Mittelfuß, Zehen, Fußgewölbe) 40

## VIII

- 5. Kopfskelet 44
  - a) Allgemeines über den Bau des Schädels 44
  - b) Hirnschädel (Hinterhauptgruppe, Mittelhauptgruppe, Vorderhauptgruppe) 44
  - c) Gesichtsschädel 51
  - d) Zähne (Milchgebiß, Bleibendes Gebiß, Aufbau des Zahnes) 55
  - e) Schädelhöhlen 56

### SKELETMUSKELSYSTEM 58

- A. Allgemeines 58
- B. Muskelphysiologie 59
- C. Muskulatur 61
  - 1. Muskulatur des Stammes 61
    - a) Rückenmuskulatur 61
    - b) Brustmuskulatur 63
    - c) Bauchmuskulatur 64
    - d) Zwerchfell 68
    - e) Beckenboden 68
  - 2. Muskulatur des Kopfes 68
    - a) Mimische Gesichtsmuskulatur 68
    - b) Kaumuskulatur 68
    - c) Schädeldachmuskulatur 69
  - 3. Muskulatur des Halses 69
  - 4. Muskulatur der oberen Gliedmaßen
    - a) Schultermuskeln 71 [71]
    - b) Oberarmmuskeln 71
    - c) Unterarmmuskeln 73
    - d) Handmuskeln 74
  - 5. Muskulatur der unteren Gliedmaßen
    - a) Hüftmuskeln 75 [75]
    - b) Oberschenkelmuskeln 75
    - c) Unterschenkelmuskeln 78
    - d) Fußmuskeln 80

### GEFÄSS-SYSTEM 80

- A. Allgemeine Bemerkungen 80
- B. Bau der Gefäße 81
  - 1. Kapillaren 81
  - 2. Arterien 81

- 3. Venen 81
- 4. Anastomosen 81
- 5. Lymphgefäße 83

### C. Arterien-, Venen-, Lymphgefäßstämme [83]

- 1. Die großen Arterienstämme 83
  - a) Gefäße des Lungenkreislaufs 83
  - b) Gefäße des Körperkreislaufs 84
- 2. Die großen Venenstämme 85
- 3. Die großen Lymphgefäßstämme 86

### 2. Teil: Chirurgie 87

#### I. Allgemeine chirurgische Krankheitslehre 87

##### A. Wunde 87

- 1. Wundarten 88
  - a) Schnitt- und Stichwunde 88
  - b) Rißquetschwunde 88
  - c) Schußwunde, Bißwunde 88
  - d) Wundähnliche Zustände 89
  - e) Knochenbruch 89
  - f) Verstauchung 89
  - g) Verrenkung 89
  - h) Chemische Wunden 90
  - i) Thermische Wunden 90
- 2. Verlust von Blut- und Gewebsflüssigkeit 90
  - a) Schlagaderblutung 92
  - b) Hohladerblutung 92
  - c) Kapillare Blutung 92
- 3. Wundschmerz 92

##### B. Allgemeinreaktionen 92

- 1. Normalreaktionen 92
- 2. Krankhafte Reaktionen 93
  - a) Ohnmacht 93
  - b) Kollaps 93
  - c) Schock 93

##### C. Wundheilung 94

- 1. Abgrenzung des Gewebsschadens 94
- 2. Gewebsreaktion 94

3. Gewebersatz 94
  - a) Primärheilung 94
  - b) Sekundärheilung 95
  - c) Störungen der Wundheilung durch Granulationsgewebe 96
  - d) Narbe 96
- D. Wundbehandlung 97
  1. Operative Wundversorgung 97
  2. Konservative Wundversorgung 98
  3. Blutgerinnung 98
  4. Blutstillung und Blutersatz 99
    - a) Blutstillung 99
    - b) Blutersatz 102
  5. Erste Hilfe bei Knochenbrüchen 104
  6. Versorgung chemischer und thermischer Wunden 105
    - a) Chemische Wunden 105
    - b) Thermische Wunden 105
- E. Wundinfektion 108
  1. Häufige Krankheitskeime chirurgischer Infektionen 108
  2. Örtliche Entzündungen 109
    - a) Abszeß 110
    - b) Phlegmone 110
    - c) Empyem 110
    - d) Panaritium 110
  3. Sonderformen akuter eitriger Prozesse 112
    - a) Furunkel 112
    - b) Karbunkel 113
    - c) Lymphangitis 114
    - d) Thrombophlebitis 114
    - e) Erysipel 115
    - f) Erysipeloid 115
  4. Eitrige Allgemeininfektionen 115
    - a) Sepsis 116
    - b) Pyämie 116
  5. Anaerobierinfektionen 116
    - a) Tetanus 116
    - b) Gasbrand 117
  6. Seltene chirurgische Infektionskrankheiten 118
    - a) Wunddiphtherie 118
    - b) Lues 119
7. Chronische chirurgische Infektionen
  - a) Tuberkulose 119
- F. Gewebstod 121
- G. Vorbereitung zur Operation 121
  1. Antisepsis und Asepsis im Operationssaal [121]
    - a) Voraussetzungen zur Asepsis 122
    - b) Durchführung der Asepsis mit Hilfe der Sterilisation 123
    - c) Heißluftsterilisation 123
    - d) Wasserdampfsterilisation 124
  2. Vorbereitung zur Operation 124
    - a) Händedesinfektion 124
    - b) Sterilisierung der Instrumente 125
    - c) Sterilisierung der Operationswäsche und der Verbandstoffe 128
    - d) Sterilisierung des Naht- und Unterbindungsmaterials 129
  3. Operationsfeld 130
    - a) Asepsis der Körperoberfläche des Patienten vor der Operation 130
    - b) Asepsis der Körperoberfläche während der Operation 131
  4. Bekämpfung des Schmerzes 131
    - a) Allgemeinbetäubung 132
    - b) Moderne Narkoseverfahren 136
    - c) Örtliche Betäubung 137
  5. Vor- und Nachbehandlung 138
    - a) Vorbehandlung zur Operation 138
    - b) Nachbehandlung Frischoperierter 139
    - c) Postoperative Komplikationen 139
  6. Aneurysma-Embolie-Thrombose 140
- II. *Ausgewählte Kapitel aus der speziellen Chirurgie* 142
- CHIRURGIE DES SCHÄDELS 142
- A. Schädel- und Hirntrauma 142
  1. Schädeltrauma 144
    - a) Schädeldachbruch 144
    - b) Schädelbasisbruch 144
    - c) Schädelchußbruch 145

## X

2. Traumatische Hirnfolgen 145
    - a) Hirnerschütterung 145
    - b) Hirnquetschung 146
    - c) Hirndruck 146
  3. Entzündliche Erkrankungen 147
    - a) Eitrige Meningitis 147
    - b) Hirnabszeß 148
    - c) Sinusthrombose 149
- B. Raumbeengende Prozesse 149
1. Hirntumoren 149
    - a) Echte Hirntumoren 150
    - b) Hirnzysten und Hirnaneurysmen 151
  2. Hydrozephalus 153
- C. Seltene Schädelkrankungen 154
1. Angeborene Mißbildungen 154
  2. Entzündungen der Kopfschwarte und des Schädelknochens 154
    - a) Entzündungen der Kopfschwarte 154
    - b) Entzündungen des Schädelknochens 155
  3. Geschwülste der weichen Schädeldecken und des Schädelknochens 155
    - a) Geschwülste der weichen Schädeldecken 155
    - b) Geschwülste des Schädelknochens 156

## CHIRURGIE DES GESICHTES 156

- A. Angeborene Spaltbildungen 156
- B. Entzündliche Erkrankungen des Gesichtes 157
1. Gesichtsfurunkel 158
  2. Gesichtsphegmone 158
  3. Gesichtserysipel 159
  4. Aktinomykose des Gesichtes 159
- C. Gesichtstumoren 159
1. Gutartige Gesichtstumoren 159
  2. Bösartige Gesichtstumoren 160
- D. Kiefererkrankungen 161
1. Entzündungen des Kiefers 161

2. Kieferzysten 161
3. Kiefertumoren 162
4. Erkrankungen der Speicheldrüse 162

## CHIRURGIE DES HALSES 163

- A. Anatomischer Überblick 163
- B. Akute und entzündliche Prozesse am Halse 164
1. Verletzungen 164
  2. Furunkel, Karbunkel und Phlegmone 166
- C. Chronische Entzündungen am Hals 166
- D. Halsgeschwülste 167
1. Geschwülste verschiedener Art 167
  2. Schilddrüsengeschwulst (Kropf, Basedow'sche Krankheit) 167
- E. Schiefhals 170
- F. Erkrankungen des Kehlkopfes 170
1. Anatomie des Kehlkopfes 170
  2. Entzündungen des Kehlkopfes (Glottis-ödem) 171
  3. Geschwülste des Kehlkopfes 172
    - a) Gutartige Geschwülste 172
    - b) Bösartige Geschwülste 172

## CHIRURGIE DES BRUSTKORBES 172

- A. Äußere Erkrankungen des Brustkorbes 172
1. Verletzungen des äußeren Brustkorbes 172
  2. Brustdrüsenentzündung 173
    - a) Akute Brustdrüsenentzündung 173
    - b) Nicht entzündliche Brustdrüsen-erkrankung 174
    - c) Chronische Brustdrüsenentzündung 174
  3. Brustgeschwülste 174
    - a) Gutartige Geschwülste 174
    - b) Bösartige Geschwülste 175

B. Erkrankungen der inneren Brustorgane 176

1. Anatomie der inneren Brustorgane 176
  - a) Brustkorb 176
  - b) Atmungsorgane (Luftröhre, Lunge) 178
  - c) Herz 181
2. Chirurgische Erkrankungen der Atmungswege 187
  - a) Erkrankungen der Luftröhre 187
  - b) Erkrankungen des Pleuraraumes und des Rippenfells 189
  - c) Erkrankungen der Lunge 193
3. Chirurgische Erkrankungen d. Herzens 196
  - a) Verletzungen des Herzens und größerer Gefäße 196
  - b) Embolie der Lungenarterie 197
  - c) Operative Behandlung angeborener Herzfehler 198
  - d) Operative Behandlung erworbener Herzklappenfehler 200
  - e) Erkrankungen des Herzbeutels 200

CHIRURGIE DES BAUCHRAUMES 201

A. Anatomie des Bauchraumes 201

1. Speiseröhre 201
2. Verdauungskanal 202
  - a) Magen 202
  - b) Zwölffingerdarm 203
  - c) Dünndarm 204
  - d) Dickdarm 204
  - e) Mastdarm 206
3. Leber 206
4. Bauchspeicheldrüse 210
5. Milz 211
6. Bauchfell 213

B. Chirurgische Erkrankungen der Bauchorgane 214

1. Erkrankungen der Speiseröhre 214
  - a) Verletzungen der Speiseröhre 214

- b) Verengung der Speiseröhre durch Verätzung 215
- c) Umschriebene Erweiterungen der Speiseröhre 216
- d) Geschwülste der Speiseröhre 217

2. Erkrankungen des Magens und Zwölffingerdarms 219

- a) Chronisches Magen- und Zwölffingerdarmgeschwür 219
- b) Magenkrebs 222
- c) Angeborene Pfortnerenge 223

3. Erkrankungen des Darmes 224

- a) Ileus 224
- b) Appendizitis 226
- c) Darmkrebs 228
- d) Mastdarmkrebs 229
- e) Hämorrhoiden 230
- f) Mastdarmvorfall und Analfistel 231

4. Erkrankungen der Gallen- und Leberwege 232

- a) Gallensteinerkrankung 232
- b) Karzinom der Gallenwege 236
- c) Steinfreie Gallenblase 236
- d) Leberabszeß 237

5. Erkrankungen der Bauchspeicheldrüse 237

- a) Bauchspeichelsteine 237
- b) Akute Pankreasnekrose 238
- c) Karzinom der Bauchspeicheldrüse 238

6. Erkrankungen der Milz 239

7. Erkrankungen des Bauchfells 239

- a) Akute, diffuse Peritonitis 239
- b) Akute, lokalisierte Peritonitis 241

8. Bauchwandbrüche 241

- a) Allgemeines zur Hernienlehre 241
- b) Leistenbruch 243
- c) Schenkelbruch 244
- d) Nabelbruch 245
- e) Seltene Bauchwandbrüche 245

Sachverzeichnis 247

## Quellenverzeichnis der Abbildungen

Axhausen, Allgemeine Chirurgie in der Zahn-, Mund- und Kieferheilkunde, 4. Auflage, Carl Hanser, München 1949.

Abb. 87

Clara, Entwicklungsgeschichte des Menschen, Verlag VEB Georg Thieme, Leipzig 1955.

Abb. 98

Ewald, Lehrbuch der Neurologie und Psychiatrie, 2. Auflage, Urban & Schwarzenberg, Berlin-München 1948.

Abb. 84, 86

Hartmann, Lehrbuch der Anatomie und Physiologie für Krankenschwestern, Verlag für Medizinische Wissenschaften Wilhelm Maudrich, Wien-Düsseldorf 1952.

Abb. 2a u. b, 5 (nach Heidler)

Kitzerow, Kleine Chirurgie, Walter de Gruyter & Co., Berlin 1956.

Abb. 74, 75, 76a u. b, 78, 79, 80, 81, 88, 90.

Orator, Allgemeine Chirurgie, 18. u. 19. Auflage, Johann Ambrosius Barth, München 1952.

Abb. 71, 72, 73, 77, 82

Orator, Spezielle Chirurgie, 25. u. 26. Auflage, Johann Ambrosius Barth, München 1952.

Abb. 115, 116

Schumacher-Marienfrid, Grundriß der Histologie des Menschen, 3. Auflage, Verlag Julius Springer, Wien 1934.

Abb. 3

Sobotta-Becher, Atlas der deskriptiven Anatomie des Menschen, 1. Teil, 14. Auflage, Urban & Schwarzenberg, München—Berlin 1956.

Abb. 25, 51

Waldeyer, Anatomie des Menschen, 1. Teil, Allgemeine Anatomie — Rücken — Bauch — Becken — Bein, 3. Auflage, Walter de Gruyter & Co., Berlin 1957.

Abb. 1, 4, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 22, 23, 24, 26, 27, 28a u. b, 29a u. b, 30, 31, 32, 33, 34a u. b, 35, 52, 54, 55, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 100, 101, 102, 103a u. b, 104, 105, 106, 107, 108

Waldeyer, Anatomie des Menschen, 2. Teil, Kopf und Hals — Schorgan — Ohr — Gehirn — Obere Gliedmaße — Brust, Walter de Gruyter & Co., Berlin 1950.

Abb. 15, 16, 17a u. b, 18a u. b, 19, 20, 21, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 53, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 83, 85, 89, 91a u. b, 92, 93, 94, 95, 96a u. b, 97, 99.

# Anatomische Namen

(Nomina anatomica)

Gegenüberstellung der Jenaer anatomischen Namen (INA) mit den Pariser anatomischen Namen (PNA)—. Aufgenommen wurden in dieses Verzeichnis nur jene Namen, die an den Abbildungen dieses Buches erscheinen.

Es bedeutet — — — —, daß der Begriff in der neuen Nomenklatur in Wegfall gekommen ist.

| INA                                            |                                                      | PNA                                       |
|------------------------------------------------|------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| Acromion.....                                  | Schulterhöhe .....                                   | Acromion                                  |
| Ala magna ossis sphenoidis .....               | Großer Keilbeinflügel .....                          | Ala major ossis sphenoidalis              |
| Ala ossis ilium .....                          | Darmbeinschaukel .....                               | Ala ossis ilii                            |
| Ala parva ossis sphenoidis .....               | Kleiner Keilbeinflügel .....                         | Ala minor ossis sphenoidalis              |
| Alveoli dentales .....                         | Zahnfächer.....                                      | Alveoli dentales                          |
| Angulus articularis .....                      | Gelenk- (seitlicher) Winkel ...                      | Angulus lateralis                         |
| Angulus caudalis.....                          | Unterer Winkel.....                                  | Angulus inferior                          |
| Angulus costae .....                           | Rippenwinkel .....                                   | Angulus costae                            |
| Angulus cranialis .....                        | Oberer Winkel .....                                  | Angulus superior                          |
| Angulus mandibulae .....                       | Unterkieferwinkel .....                              | Angulus mandibulae                        |
| Angulus pubis .....                            | Schambeinwinkel .....                                | Angulus subpubicus                        |
| Anulus fibrosus .....                          | Bindegewebsring .....                                | Anulus fibrosus                           |
| Anulus haemorrhoidalis.....                    | Haemorrhoidenring .....                              | Zona haemorrhoidalis                      |
| Anulus inguinalis subcutaneus ..               | Äußerer Leistenring .....                            | Anulus inguinalis superficialis           |
| Aorta .....                                    | große Körperschlagader .....                         | Aorta                                     |
| Aorta abdominalis .....                        | Bauchschlagader .....                                | Aorta abdominalis                         |
| Aorta ascendens .....                          | Aufsteigende große Körper-<br>schlagader .....       | Aorta ascendens                           |
| Aorta thoracica .....                          | Brustaorta .....                                     | Aorta thoracica                           |
| Apertura interna canalis carotici.             | Innere Öffnung (Eingang) des<br>Karotiskansals ..... | — — — — —                                 |
| Apertura interna canaliculi<br>vestibuli ..... | Innere Öffnung des Vestibular-<br>kanälchens .....   | Apertura externa aquaeductus<br>vestibuli |
| Apex .....                                     | Spitze .....                                         | Apex                                      |
| Apex cordis .....                              | Herzspitze .....                                     | Apex cordis                               |
| Apex patellae .....                            | Kniescheibenspitze .....                             | Apex patellae                             |
| Aponeurosis palmaris .....                     | Palmaraponeurose .....                               | Aponeurosis palmaris                      |
| Aponeurosis plantaris .....                    | Fußsohlensehne .....                                 | Aponeurosis plantaris                     |
| Arcus .....                                    | Bogen.....                                           | Arcus                                     |
| Arcus vertebrae.....                           | Wirbelbogen .....                                    | Arcus vertebralis                         |
| Arcus aortae .....                             | Aortenbogen .....                                    | Arcus aortae                              |
| Arcus costarum .....                           | Rippenbogen .....                                    | Arcus costalis                            |
| Arcus dorsalis .....                           | Hinterer Bogen.....                                  | Arcus posterior                           |
| Arcus pubis .....                              | Schambogen .....                                     | Arcus pubis                               |
| Arcus superciliaris .....                      | Augenbrauenbogen .....                               | Arcus superciliaris                       |
| Arcus ventralis .....                          | Vorderer Bogen .....                                 | Arcus anterior                            |
| Arteria (= A.).....                            | Schlagader .....                                     | Arteria (=A.)                             |

|                                |                                       |                              |
|--------------------------------|---------------------------------------|------------------------------|
| Arteriae (= Aa.)               | Schlagadern                           | Arteriae (= Aa.)             |
| A. axillaris                   | Achselarterie                         | A. axillaris                 |
| A. brachialis                  | Armarterie                            | A. brachialis                |
| Aa. bronchiales                | Bronchialarterien                     | Rami bronchiales             |
| A. carotis communis dextra     | Rechte gemeinsame Kopf-<br>schlagader | A. carotis cummunis dextra   |
| A. carotis communis sinistra   | Linke gemeinsame Kopf-<br>schlagader  | A. carotis communis sinistra |
| A. carotis externa             | Äußere Kopfschlagader                 | A. carotis externa           |
| A. carotis interna             | Innere Kopfschlagader                 | A. carotis interna           |
| A. coeliaca                    | Bauchhöhlenschlagader                 | Truncus coeliacus            |
| A. coronaria (cordis) dextra   | Rechte Herzkranzarterie               | A. coronaria cordis dextra   |
| A. coronaria (cordis) sinistra | Linke Herzkranzarterie                | A. coronaria cordis sinistra |
| A. femoralis                   | Oberschenkelarterie                   | A. femoralis                 |
| A. fibularis                   | Wadenbeinarterie                      | A. peronaea (A. fibularis)   |
| A. hepatica communis           | Gemeinsame Leberarterie               | A. hepatica communis         |
| A. ilica communis              | Gemeinsame Hüftarterie                | A. iliaca communis           |
| A. ilica externa               | Äußere Hüftarterie                    | A. iliaca externa            |
| A. intestinalis                | Eingeweidearterie                     | — — — — —                    |
| A. lienalis                    | Milzarterie                           | A. lienalis                  |
| A. lingualis                   | Zungenschlagader                      | A. lingualis                 |
| A. meningica media             | Mittlere Hirnhautarterie              | A. meningica media           |
| A. mesenterica caudalis        | Untere Gekrösearterie                 | A. mesenterica inferior      |
| A. mesenterica cranialis       | Obere Gekrösearterie                  | A. mesenterica superior      |
| A. poplitea                    | Kniekehlenarterie                     | A. poplitea                  |
| A. pulmonalis                  | Lungenarterie                         | Truncus pulmonalis           |
| A. radialis                    | Speichenarterie                       | A. radialis                  |
| A. renalis                     | Nierenarterie                         | A. renalis                   |
| A. subclavia dextra            | Rechte Unterschlüsselbeinarterie      | A. subclavia dextra          |
| A. subclavia sinistra          | Linke Unterschlüsselbeinarterie       | A. subclavia sinistra        |
| A. thyreoidea caudalis         | Untere Schilddrüsenschlagader         | A. thyreoidea inferior       |
| A. thyreoidea cranialis        | Obere Schilddrüsenschlagader          | A. thyreoidea superior       |
| A. tibialis anterior           | Vordere Schienbeinarterie             | A. tibialis anterior         |
| A. tibialis posterior          | Hintere Schienbeinarterie             | A. tibialis posterior        |
| A. ulnaris                     | Ellenarterie                          | A. ulnaris                   |
| A. umbilicalis                 | Nabelarterie                          | A. umbilicalis               |
| A. vertebralis                 | Wirbelsäulenarterie                   | A. vertebralis               |
| Articulus cubiti               | Ellbogengelenk                        | Articulatio cubiti           |
| Articulus sacroilicus          | Kreuzbeingelenk                       | Articulatio sacro-iliaca     |
| Atrium dextrum                 | Rechter Herzvorhof                    | Atrium dextrum               |
| Atrium sinistrum               | Linker Herzvorhof                     | Atrium sinistrum             |
| Auricula dextra                | Rechtes Herzohr                       | Auricula dextra              |
| Auricula sinistra              | Linkes Herzohr                        | Auricula sinistra            |

## B

|                        |                                |                         |
|------------------------|--------------------------------|-------------------------|
| Basis patellae         | Kniescheibenbasis              | Basis patellae          |
| Bronchuli respiratorii | Atmungsbronchien               | Bronchioli respiratorii |
| Bronchus               | Lufttröhrenzweig               | Bronchus principalis    |
| Bursa suprapatellaris  | Oberer Kniegelenkschleimbeutel | Bursa suprapatellaris   |

## C

|                                    |                                  |                      |
|------------------------------------|----------------------------------|----------------------|
| Calcaneus .....                    | Fersenbein .....                 | Calcaneus            |
| Canalis fasciculi optici .....     | Sehnervkanal .....               | Canalis opticus      |
| Canalis n. hypoglossi .....        | Kanal des Hypoglossusnerven ..   | Canalis hypoglossi   |
| Canalis pterygoideus .....         | Keilbeinflügelkanal .....        | Canalis pterygoideus |
| Canalis rotundus .....             | Runder Kanal .....               | Foramen rotundum     |
| Canalis sacralis .....             | Kreuzbeinkanal .....             | Canalis sacralis     |
| Capitulum .....                    | Köpfchen .....                   | Caput                |
| Capitulum costae .....             | Rippenköpfchen .....             | Caput costae         |
| Capitulum fibulae .....            | Wadenbeinköpfchen .....          | Caput fibulae        |
| Capitulum humeri .....             | Oberarmköpfchen .....            | Capitulum humeri     |
| Capitulum ossium metatarsi ....    | Mittelfußknochenköpfchen ....    | Caput                |
| Capitulum ulnae .....              | Ellenköpfchen .....              | Caput ulnae          |
| Capsula articularis .....          | Gelenkkapsel .....               | Capsula articularis  |
| Capsula externa nuclei lentiformis | Äußere Kapsel des Linsenkerns .  | Capsula externa      |
| Capsula interna nuclei lentiformis | Innere Kapsel des Linsenkerns .. | Capsula interna      |
| Caput .....                        | Kopf .....                       | Caput                |
| Caput humeri .....                 | Oberarmkopf .....                | Caput humeri         |
| Caput nuclei caudati .....         | Kopf des Schwanzkernes .....     | Caput nuclei caudati |
| Caput pancreatis .....             | Bauchspeicheldrüsenkopf .....    | Caput pancreatis     |
| Cardia .....                       | Magenmund, Mageneingang ...      | Ostium cardiacum     |
| Cartilago costalis .....           | Rippenknorpel .....              | Cartilago costalis   |
| Cartilago cricoides .....          | Ringknorpel .....                | Cartilago cricoidea  |
| Cartilago thyreoides .....         | Schildknorpel .....              | Cartilago thyreoides |
| Cauda pancreatis .....             | Bauchspeicheldrüsenchwanz ...    | Cauda pancreatis     |
| Cavum dentis .....                 | Zahnhöhle .....                  | Cavum dentis         |
| Centrum tendineum .....            | Zentralsehne .....               | Centrum tendineum    |
| Chorda ductus arteriosi (Botalli)  | Botallisches Band .....          | Lig. arteriosum      |
| Chorda venae umbilicalis .....     | Obliterierte Nabelvene .....     | Lig. teres hepatis   |
| Clavicula .....                    | Schlüsselbein .....              | Clavicula            |
| Claustum .....                     | Bandkern .....                   | Claustum             |
| Clivus .....                       | Hügel .....                      | Clivus               |
| Collum .....                       | Hals .....                       | Collum               |
| Collum anatomicum .....            | Anatomischer Hals .....          | Collum anatomicum    |
| Collum chirurgicum .....           | Chirurgischer Hals .....         | Collum chirurgicum   |
| Collum dentis .....                | Zahnals .....                    | Collum dentis        |
| Collum scapulae .....              | Schulterblattals .....           | Collum scapulae      |
| Colon ascendens .....              | Aufsteigender Dickdarm .....     | Colon ascendens      |
| Colon transversum .....            | Querer Dickdarm .....            | Colon transversum    |
| Columnae rectales .....            | Mastdarmlängsfalten .....        | Columnae anales      |
| Condylus occipitalis .....         | Gelenkfläche für den Atlas ....  | Condylus occipitalis |
| Condylus tibialis .....            | Tibialer (innerer) Knorren ..... | Condylus medialis    |
| Cornu frontale .....               | Vorderhorn des Seitenventrikels  | Cornu anterius       |
| Cornu majus (ossis hyoidei) ...    | Großes Horn (des Zungenbeines)   | Cornu majus          |
| Cornu minus (ossis hyoidei) ...    | Kleines Horn (des Zungenbeines)  | Cornu minus          |
| Cornu ossis coccygis .....         | Steißbeinhorn .....              | Cornu coccygeum      |
| Corona dentis .....                | Zahnkrone .....                  | Corona dentis        |
| Corpus .....                       | Körper .....                     | Corpus               |
| Corpus mandibulae .....            | Unterkieferkörper .....          | Corpus mandibulae    |
| Corpus ossis ilium .....           | Darmbeinkörper .....             | Corpus ossis ilii    |
| Corpus ossis ischii .....          | Sitzbeinkörper .....             | Corpus ossis ischii  |

Corpus ossis pubis .....  
 Corpus pancreatis .....  
 Corpus vertebrae .....  
 Costa(e) .....  
 Crista anterior .....  
 Crista femoris .....  
 Crista ilica .....  
 Crista intertrochanterica .....  
 Crista occipitalis externa .....  
 Crista sacralis lateralis .....  
 Crista sacralis media .....  
 Crista tuberculi majoris .....  
 Crista tuberculi minoris .....  
 Curvatura ventriculi major .....  
 Curvatura ventriculi minor .....

Schambeinkörper .....  
 Bauchspeicheldrüsenkörper ....  
 Wirbelkörper .....  
 Rippe(n) .....  
 Vordere Kante .....  
 Oberschenkelleiste .....  
 Darmbeinkamm .....  
 Zwischenrollhügelleiste .....  
 Äußere Hinterhauptleiste .....  
 Seitliche Kreuzbeinleiste .....  
 Mittlere Kreuzbeinleiste .....  
 Großhöckerleiste .....  
 Kleinhöckerleiste .....  
 Große Magenkurve .....  
 Kleine Magenkurve .....

Corpus ossis pubis .....  
 Corpus pancreatis .....  
 Corpus vertebrae .....  
 Costa(e) .....  
 Margo anterior .....  
 Linea aspera .....  
 Crista iliaca .....  
 Crista intertrochanterica .....  
 Crista occipitalis externa .....  
 Crista sacralis lateralis .....  
 Crista sacralis mediana .....  
 Crista tuberculi majoris .....  
 Crista tuberculi minoris .....  
 Curvatura ventriculi major .....  
 Curvatura ventriculi minor .....

## D

Dens .....  
 Diaphragma .....  
   Pars costalis .....  
   Pars sternalis .....  
   Pars lumbalis .....  
 Discus intervertebralis .....  
 Dorsum sellae (turcicae) .....  
 Ductus alveolares .....  
 Ductus arteriosus (Botalli) .....  
 Ductus choledochus .....  
 Ductus cysticus .....  
 Ductus deferens .....  
 Ductus hepaticus .....  
 Ductus pancreaticus major .....  
 Ductus pancreaticus minor .....  
 Ductus thoracicus .....  
 Ductus venosus (Arantii) .....  
 Duodenum .....

Zahn .....  
 Zwerchfell .....  
   Rippenteil .....  
   Brustbeinteil .....  
   Lendenteil .....  
 Zwischenwirbelscheibe .....  
 Rücken des (Türken-)Sattels ...  
 Lungenbläschengänge .....  
 Arterieller Gang .....  
 Hauptgallengang .....  
 Gallenblasengang .....  
 Samenleiter .....  
 Lebergang .....  
 Großer Bauchspeicheldrüsengang  
 Kleiner Bauchspeicheldrüsengang  
 Brustmilchgang .....  
 Venöser Gang .....  
 Zwölffingerdarm .....

Dens .....  
 Diaphragma .....  
   Pars costalis .....  
   Pars sternalis .....  
   Pars lumbalis .....  
 Discus intervertebralis .....  
 Dorsum sellae .....  
 Ductuli alveolares .....  
 Ductus arteriosus .....  
 Ductus choledochus .....  
 Ductus cysticus .....  
 Ductus deferens .....  
 Ductus hepaticus communis .....  
 Ductus pancreaticus .....  
 Ductus pancreaticus accessorius .....  
 Ductus thoracicus .....  
 Ductus venosus .....  
 Duodenum .....

## E

Epicondylus fibularis .....  
 Epicondylus radialis .....  
 Epicondylus tibialis .....  
 Epicondylus ulnaris .....  
 Epiglottis .....  
 Extremitas acromialis (claviculae)  
 Extremitas sternalis (claviculae) ..  
 Extremitas vertebralis (lienis) ...

Fibularer (äußerer) Knorrenhöcker  
 Radialer (äußerer) Knorrenhöcker  
 Tibialer (innerer) Knorrenhöcker  
 Ulnarer (innerer) Knorrenhöcker  
 Kehldeckel .....  
 Schulterhöhenende (des Schlüssel-  
   beines)  
 Brustbeinende (des Schlüsselbeines)  
 Wirbelteil (der Niere) .....

Epicondylus lateralis .....  
 Epicondylus lateralis .....  
 Epicondylus medialis .....  
 Epicondylus medialis .....  
 Epiglottis .....  
 Extremitas acromialis .....  
 Extremitas sternalis .....  
 Extremitas posterior .....

## F

Facies articularis .....  
 Facies articularis caudalis .....

Gelenkfläche .....  
 Untere Gelenkfläche (des Wirbels)

Facies articularis  
 — — — — —

## INA

## PNA

|                                                     |                                                       |                              |
|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|------------------------------|
| Facies articularis cranialis .....                  | Obere Gelenkfläche<br>(des Wirbels) .....             | — — — — —                    |
| Facies articularis dentalis .....                   | Gelenkfläche für den Zahn<br>(des Epistropheus) ..... | Fovea dentis                 |
| Facies articularis sternalis .....                  | Brustbeingelenkfläche .....                           | Facies articularis sternalis |
| Facies articularis ventralis .....                  | Vordere Gelenkfläche .....                            | Facies articularis anterior  |
| Facies auricularis .....                            | Ohrmuschelförmige Gelenkfläche                        | Facies auricularis           |
| Facies dorsalis .....                               | Hinterfläche .....                                    | Facies posterior             |
| Facies gastrica .....                               | Magenfläche .....                                     | Facies gastrica              |
| (= Pars gastrica der Facies<br>visceralis der Milz) |                                                       |                              |
| Facies nasalis (maxillae) .....                     | Nasale Fläche (des Oberkiefers).                      | Facies nasalis               |
| Facies orbitalis (ossis frontalis) .                | Augenhöhlenfläche (des<br>Stirnbeines) .....          | Facies orbitalis             |
| Facies patellaris .....                             | Kniescheibenfläche .....                              | Facies patellaris            |
| Facies renalis .....                                | Nierenfläche .....                                    | Facies renalis               |
| (= Pars renalis der Facies<br>visceralis der Milz)  |                                                       |                              |
| Facies symphyseos .....                             | Symphysenfläche .....                                 | Facies symphysialis          |
| Facies terminalis caudalis .....                    | Untere Gelenkfläche (des Kreuz-<br>beines) .....      | — — — — —                    |
| Facies terminalis cranialis .....                   | Obere Gelenkfläche<br>(des Kreuzbeines) .....         | — — — — —                    |
| Facies volaris .....                                | Vorderfläche .....                                    | Facies anterior              |
| Fasciculus opticus .....                            | Schnervenstrang (II. Hirnnerv) .                      | N. opticus                   |
| Femur .....                                         | Oberschenkelknochen .....                             | Femur                        |
| Fibula .....                                        | Wadenbein .....                                       | Fibula                       |
| Fissura orbitalis cerebralis .....                  | Augenhöhlenschlitz .....                              | Fissura orbitalis superior   |
| Flexura duodeni caudalis .....                      | Untere Zwölffingerdarmbiegung                         | Flexura duodeni inferior     |
| Flexura duodeni cranialis .....                     | Obere Zwölffingerdarmbiegung.                         | Flexura duodeni superior     |
| Fonticulus major .....                              | Große Fontanelle .....                                | Fonticulus anterior          |
| Fonticulus minor .....                              | Kleine Fontanelle .....                               | Fonticulus posterior         |
| Foramina intervertebralia .....                     | Zwischenwirbellöcher .....                            | Foramina intervertebralia    |
| Foramen apicis dentis .....                         | Wurzelspitzenloch .....                               | Foramen apicis dentis        |
| Foramen interventriculare .....                     | Zwischen den Hirnkammern<br>liegendes Loch .....      | Foramen interventriculare    |
| Foramen lacerum .....                               | Zerrissenes Loch .....                                | Foramen lacerum              |
| Foramen mastoideum .....                            | Warzenfortsatzloch .....                              | Foramen mastoideum           |
| Foramen obturatum .....                             | Verschlossenes Loch .....                             | Foramen obturatum            |
| Foramen occipitale magnum .....                     | Großes Hinterhauptsloch .....                         | Foramen magnum               |
| Foramen oesophagicum .....                          | Speiseröhrenschlitz<br>(im Zwerchfell) .....          | Hiatus oesophageus           |
| Foramen ovale .....                                 | Ovales Loch .....                                     | Foramen ovale                |
| Foramina sacralia dorsalia .....                    | Hintere Kreuzbeinlöcher .....                         | Foramina sacralia dorsalia   |
| Foramen v. cavae .....                              | Hohlvenenloch .....                                   | Foramen v. cavae             |
| Foramen vertebrae .....                             | Wirbelloch .....                                      | Foramen vertebrale           |
| Foramina sacralia pelvina .....                     | Kreuzbeinlöcher .....                                 | Foramina sacralia pelvina    |
| Fossa acetabuli .....                               | Grube in der Hüftgelenks-<br>pfanne .....             | Fossa acetabuli              |
| Fossa articularis (scapulae) .....                  | Gelenkgrube (des Schulter-<br>blattes) .....          | Cervitas glenoidalis         |
| Fossa coronoidea .....                              | Kronenfortsatzgrube .....                             | Fossa coronoidea             |

|                                    |                                 |                            |
|------------------------------------|---------------------------------|----------------------------|
| Fossa cranii frontalis .....       | Vordere Schädelgrube .....      | Fossa cranii anterior      |
| Fossa cranii media .....           | Mittlere Schädelgrube .....     | Fossa cranii media         |
| Fossa cranii occipitalis .....     | Hintere Schädelgrube .....      | Fossa cranii posterior     |
| Fossa glandulae lacrimalis .....   | Tränendrüsengrube .....         | Fossa glandulae lacrimalis |
| Fossa hypophyseos .....            | Hypophysengrube .....           | Fossa hypophyseos          |
| Fossa ilica .....                  | Darmbeingrube .....             | Fossa iliaca               |
| Fossa infra spinam .....           | Untere Schulterblattgrube ..... | Fossa infraspinata         |
| Fossa occipitalis cerebialis ..... | Großhirnhinterhauptsgrube ..... | Fossa occipitalis superior |
| Fossa olecrani .....               | Ellbogengrube .....             | Fossa olecrani             |
| Fossa pterygoidea .....            | Keilbeinhöhle .....             | Fossa pterygoidea          |
| Fossa pterygopalatina .....        | Flügelgaumengrube .....         | Fossa pterygopalatina      |
| Fossa radialis .....               | Speichengrube .....             | Fossa radialis             |
| Fossa supra spinam .....           | Obere Schulterblattgrube .....  | Fossa supraspinata         |
| Fossa trochanterica .....          | Rollhügelgrube .....            | Fossa trochanterica        |
| Fovea articularis cranialis .....  | Obere Gelenkgrube (des Atlas) . | Fovea articularis superior |
| Fovea capituli (radii) .....       | (Speichen-) Köpfchengrube ....  | — — — — —                  |
| Fovea costalis caudalis .....      | Untere Rippengrube .....        | Fovea costalis inferior    |
| Fovea costalis cranialis .....     | Obere Rippengrube .....         | Fovea costalis superior    |
| Fundus ventriculi .....            | Magengrund .....                | Fundus ventriculi          |
| Fundus vesicae felleae .....       | Gallenblasengrund .....         | Fundus vesicae felleae     |
| Funiculus spermaticus .....        | Samenstrang .....               | Funiculus spermaticus      |

## G

|                                   |                           |                             |
|-----------------------------------|---------------------------|-----------------------------|
| Ganglion cervicale craniale ..... | Oberes Halsganglion ..... | Ganglion cervicale superius |
| Glabella .....                    | Glätzchen .....           | Glabella                    |
| Glandula thyreoidea .....         | Schilddrüse .....         | Glandula thyreoidea         |

## H

|                                  |                                                                          |                                |
|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| Haustra coli .....               | Ausbuchtungen der Dickdarmwand                                           | Haustra coli                   |
| Hiatus aorticus .....            | Aortenschlitz .....                                                      | Hiatus aorticus                |
| Hiatus canalis adductorii .....  | Eingang zum Adduktorenkanal .                                            | Hiatus tendineus (adductorius) |
| Hiatus canalis n. facialis ..... | Eingang zum Facialiskanal ....                                           | Hiatus canalis facialis        |
| Hiatus canalis sacralis .....    | Öffnung des Kreuzbeinkanals<br>(Unterer Zugang zum<br>Wirbelkanal) ..... | Hiatus sacralis                |
| Hiatus sinus maxillaris .....    | Kieferhöhlenöffnung .....                                                | Hiatus maxillaris              |
| Hilus .....                      | Eintrittsstelle für Nerven und<br>Gefäße .....                           | Hilus                          |

## I

|                                               |                                    |                           |
|-----------------------------------------------|------------------------------------|---------------------------|
| Incisura ethmoidea<br>(ossis frontalis) ..... | Siebbeinschlitz (des Stirnbeines). | Incisura ethmoidalis      |
| Incisura ischiadica major .....               | Großer Sitzbeineinschnitt .....    | Incisura ischiadica major |
| Incisura ischiadica minor .....               | Kleiner Sitzbeineinschnitt .....   | Incisura ischiadica minor |
| Incisura semilunaris .....                    | Halbmondförmiger Einschnitt ..     | Incisura trochlearis      |
| Intestinum caecum .....                       | Blinddarm .....                    | Caecum                    |
| Intestinum ilium .....                        | Krummdarm .....                    | Ileum                     |

## J

Juga alveolaria ..... Alveolarwülste ..... Juga alveolaria

## L

|                                              |                                                           |                                        |
|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| Lamina cribriformis .....                    | Siebplatte .....                                          | Lamina cribrosa                        |
| Lamina maxillaris<br>(ossis palatini) .....  | Oberkieferplatte (des Gaumen-<br>beines) .....            | Lamina perpendicularis                 |
| Lamina palatina .....                        | Gaumenplatte .....                                        | Lamina horizontalis                    |
| Ligamenta (= Ligg.) .....                    | Bänder .....                                              | Ligamenta (= Ligg.)                    |
| Ligamentum (= Lig.) .....                    | Band .....                                                | Ligamentum (= Lig.)                    |
| Lig. anulare radii .....                     | Speichenringband .....                                    | Lig. anulare radii                     |
| Ligg. annularia digitorum manus              | Ringbänder der Finger .....                               | Pars annularis vaginae fibrosae        |
| Lig. carpi dorsale .....                     | Hinteres Handwurzelband .....                             | Retinaculum extensorum                 |
| Lig. carpi transversum .....                 | Queres Handwurzelband .....                               | Retinaculum flexorum                   |
| Lig. carpi volare .....                      | Vorderes Handwurzelband .....                             | — — — — —                              |
| Lig. collaterale radiale .....               | Seitliches Speichenband .....                             | Lig. collaterale radiale               |
| Lig. collaterale fibulare .....              | fibulares (äußeres) Seitenband<br>(des Kniegelenks) ..... | Lig. collaterale fibulare              |
| Lig. collaterale tibiale .....               | tibiales (inneres) Seitenband<br>(des Kniegelenks) .....  | Lig. collaterale tibiale               |
| Ligg. collaterale ulnare .....               | Seitliches Ellenband .....                                | Lig. collaterale ulnare                |
| Lig. cruciforme .....                        | Kreuzband .....                                           | Retinaculum mm. extensorum<br>inferius |
| Ligg. cruciformia digitorum manus            | Kreuzbänder der Finger .....                              | Pars cruciformis vaginae<br>fibrosae   |
| Lig. decussatum anterius .....               | Vorderes Kreuzband<br>(des Kniegelenks) .....             | Lig. cruciatum anterius                |
| Lig. decussatum posterius .....              | Hinteres Kreuzband<br>(des Kniegelenks) .....             | Lig. cruciatum posterius               |
| Lig. iliofemorale .....                      | Darmbein-Oberschenkelband ...                             | Lig. iliofemorale                      |
| Lig. inguinale .....                         | Leistenband .....                                         | Lig. inguinale                         |
| Lig. (Ligg.) interarcuale (-ia) ...          | Zwischenbogenband (= bänder).                             | Lig. flavum                            |
| Lig. interspinale .....                      | Zwischendornfortsatzband .....                            | Lig. interspinale                      |
| Lig. longitudinale commune<br>dorsale .....  | Hinteres gemeinsames Längsband                            | Lig. longitudinale posterius           |
| Lig. longitudinale commune<br>ventrale ..... | Vorderes gemeinsames Längs-<br>band .....                 | Lig. longitudinale anterius            |
| Lig. patellae .....                          | Kniescheibenband .....                                    | Lig. patellae                          |
| Lig. vocale .....                            | Stimmband .....                                           | Lig. vocale                            |
| Linea alba .....                             | Weiß e Linie .....                                        | Linea alba                             |
| Linea arcuata .....                          | Bogenförmige Linie .....                                  | Linea arcuata                          |
| Linea terminalis .....                       | Grenzlinie .....                                          | Linea terminalis                       |
| Lobus caudatus .....                         | Schwanzlappen .....                                       | Lobus caudatus                         |
| Lobus dexter .....                           | Rechter Lappen .....                                      | Lobus hepatis dexter                   |
| Lobus dorsocaudalis .....                    | Hintere unterer Lungenlappen .                            | Lobus inferior                         |
| Lobus medius pulmonis .....                  | Mittlerer Lungenlappen .....                              | Lobus medius (pulmonis dextrae)        |
| Lobus sinister .....                         | Linker Lappen .....                                       | Lobus hepatis sinister                 |
| Lobus ventrocranialis .....                  | Vorderer oberer Lungenlappen .                            | Lobus superior                         |

## M

|                                              |                                                                      |                                     |
|----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| Malleolus fibulae.....                       | Fibularer (äußerer) Knöchel....                                      | Malleolus lateralis                 |
| Malleolus tibiae.....                        | Tibialer (innerer) Knöchel ....                                      | Malleolus medialis                  |
| Margo acutus.....                            | Stumpfer Rand .....                                                  | Margo superior                      |
| Margo axillaris .....                        | Achselrand .....                                                     | Margo lateralis                     |
| Margo cranialis .....                        | Oberer Rand .....                                                    | Margo superior                      |
| Margo lacrimalis (maxillae) ....             | Tränenbeinrand (des Ober-<br>kiefers) .....                          | Margo lacrimalis                    |
| Marbo obtusus .....                          | Scharfer Rand .....                                                  | Margo inferior                      |
| Margo orbitalis (ossis frontalis) .          | Augenhöhlenrand (des Stirn-<br>beines) .....                         | — — — — —                           |
| Margo parietalis (ossis<br>frontalis) .....  | Scheitelbeinrand (des Stirn-<br>beines) .....                        | Margo parietalis (ossis frontalis)  |
| Margo parietalis (ossis<br>temporalis).....  | Scheitelbeinrand (des Schläfen-<br>beines) .....                     | Margo parietalis (ossis temporalis) |
| Margo radialis .....                         | Radialer (äußerer) Rand .....                                        | Margo lateralis                     |
| Margo sphenoides<br>(ossis frontalis) .....  | Keilbeinrand (des Stirnbeines) ..                                    | — — — — —                           |
| Margo sphenoides<br>(ossis temporalis) ..... | Keilbeinrand (des Schläfen-<br>beines) .....                         | Margo sphenoidalis                  |
| Margo ulnaris .....                          | Ulnarer (innerer) Rand .....                                         | Margo medialis                      |
| Margo ventralis hepatis .....                | Vorderer Leberrand .....                                             | Margo inferior hepatis              |
| Margo vertebralis.....                       | Wirbelsäulenwärts gelegener<br>Rand. ....                            | Margo medialis                      |
| Massa lateralis.....                         | Dicker Seitenteil .....                                              | Massa lateralis                     |
| Membrana interossea cruris ....              | Zwischenknochenmembran des<br>Unterschenkels .....                   | Membrana interossea cruris          |
| Meniscus (Mehrzahl: Menisci) .               | Zwischenknorpel (Halbmond-<br>förmiger Knorpel des Knie-<br>gelenks) | Meniscus (Mehrzahl: Menisci)        |
| Meniscus fibularis .....                     | Fibularer (äußerer) Meniscus ...                                     | Meniscus lateralis                  |
| Mesohepaticum laterale dextrum               | Hinterer rechter Bauchfellansatz                                     | Lig. triangulare dextrum            |
| Mesohepaticum laterale sinistrum             | Hinterer linker Bauchfellansatz .                                    | Lig. triangulare sinistrum          |
| Mesohepaticum ventrale .....                 | Vorderer Bauchfellansatz.....                                        | Lig. falciforme hepatis             |
| Metatarsus .....                             | Mittelfuß .....                                                      | Metatarsus                          |
| Musculus (= M.) .....                        | Muskel .....                                                         | Musculus (= M.)                     |
| Musculi (= Mm.) .....                        | Muskeln .....                                                        | Musculi (= Mm.)                     |
| M. abductor pollicis longus ....             | Langer Daumenabzieher .....                                          | M. abductor pollicis longus         |
| M. adductor longus .....                     | Langer Oberschenkelanzieher ..                                       | M. adductor longus                  |
| M. adductor magnus .....                     | Großer Oberschenkelanzieher ..                                       | M. adductor magnus                  |
| M. biceps brachii .....                      | Zweiköpfiger Oberarmmuskel ..                                        | M. biceps brachii                   |
| Caput longum .....                           | Langer Kopf .....                                                    | Caput longum                        |
| Caput breve .....                            | Kurzer Kopf .....                                                    | Caput breve                         |
| M. brachialis .....                          | Armbeugemuskel .....                                                 | M. brachialis                       |
| M. brachioradialis .....                     | Oberarmspeichenmuskel .....                                          | M. brachioradialis                  |
| M. biceps femoris .....                      | Zweiköpfiger Oberschenkelmuskel                                      | M. biceps femoris                   |
| Caput breve .....                            | Kurzer Kopf .....                                                    | Caput breve                         |
| Caput longum .....                           | Langer Kopf .....                                                    | Caput longum                        |

## INÄ

## PNA

|                                                       |                                                  |                                              |
|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| M. cremaster .....                                    | Hodenhebermuskel .....                           | M. cremaster                                 |
| M. coracobrachialis .....                             | Hakenarmmuskel .....                             | M. coracobrachialis                          |
| M. deltoideus .....                                   | Deltamuskel .....                                | M. deltoideus                                |
| M. extensor carpi radialis brevis                     | Kurzer radialer Handstrecker ...                 | M. extensor carpi radialis brevis            |
| M. extensor carpi ulnaris .....                       | Ulnarer Handstrecker .....                       | M. extensor carpi ulnaris                    |
| M. extensor digiti V proprius ..                      | Kleinfingerstrecker .....                        | M. extensor digiti minimi                    |
| M. extensor digitorum com-<br>munis .....             | Gemeinsamer Fingerstreckmuskel                   | M. extensor digitorum                        |
| M. extensor digitorum longus ..                       | Langer Zehenstrecker .....                       | M. extensor digitorum longus                 |
| M. extensor hallucis longus ....                      | Langer Großzehenstrecker ....                    | M. extensor hallucis longus                  |
| M. extensor indicis proprius ....                     | Zeigefingerstrecker .....                        | M. extensor indicis                          |
| M. extensor pollicis brevis ....                      | Kurzer Daumenstrecker .....                      | M. extensor pollicis brevis                  |
| M. extensor pollicis longus .....                     | Langer Daumenstrecker .....                      | M. extensor pollicis longus                  |
| M. fibularis brevis .....                             | Kurzer Wadenbeinmuskel .....                     | M. peroneus brevis<br>(M. fibularis brevis)  |
| M. fibularis longus .....                             | Langer Wadenbeinmuskel ....                      | M. peroneus longus<br>(M. fibularis longus)  |
| M. flexor carpi radialis .....                        | Radialer Handbeuger .....                        | M. flexor carpi radialis                     |
| M. flexor carpi ulnaris .....                         | Ulnarer Handbeuger .....                         | M. flexor carpi ulnaris                      |
| M. flexor digitorum longus .....                      | Langer Zehenbeuger .....                         | M. flexor digitorum longus                   |
| M. flexor digitorum superficialis                     | Oberflächlicher Fingerbeuger ...                 | M. flexor digitorum superficialis            |
| M. flexor pollicis longus .....                       | Langer Daumenbeuger .....                        | M. flexor pollicis longus                    |
| M. frontalis .....                                    | Stirnmuskel .....                                | Venter frontalis<br>(m. occipitofrontalis)   |
| M. gastrocnemius .....                                | Zweiköpfiger Wadenmuskel ...                     | M. gastrocnemius                             |
| caput fibulare .....                                  | Wadenbeinkopf .....                              | Caput laterale                               |
| caput tibiale .....                                   | Schienbeinkopf .....                             | Caput mediale                                |
| Mm. gemelli .....                                     | Zwillingsmuskeln .....                           | Mm. gemelli                                  |
| M. gluteus maximus .....                              | Großer Gesäßmuskel .....                         | M. gluteus maximus                           |
| M. gluteus medius .....                               | Mittlerer Gesäßmuskel .....                      | M. gluteus medius                            |
| M. gluteus minimus .....                              | Kleiner Gesäßmuskel .....                        | M. gluteus minimus                           |
| M. gracilis .....                                     | Schlanker Muskel .....                           | M. gracilis                                  |
| M. iliopsoas .....                                    | Hüftlendenmuskel .....                           | M. iliopsoas                                 |
| M. infra spinam .....                                 | Untergrätenmuskel .....                          | M. infraspinalis                             |
| M. latissimus dorsi .....                             | Breitester Rückenmuskel .....                    | M. latissimus dorsi                          |
| M. levator ani .....                                  | Afterheber .....                                 | M. levator ani                               |
| M. levator nasi et labii<br>lateralis .....           | Seitlicher Nasen- und Oberlippen-<br>heber ..... | M. levator labii superioris<br>alaeque nasi  |
| M. levator nasi et labii<br>maxillaris medialis ..... | Mittlerer Nasen- und Oberlippen-<br>heber .....  | M. levator labii superioris                  |
| M. levator scapulae .....                             | Schulterblattheber .....                         | M. levator scapulae                          |
| M. mentalis .....                                     | Kinnmuskel .....                                 | M. mentalis                                  |
| M. obliquus abdominis externus                        | Äußerer schräger Bauchmuskel .                   | M. obliquus externus abdominis               |
| M. obliquus abdominis internus.                       | Innerer schräger Bauchmuskel ..                  | M. obliquus internus abdominis               |
| M. obturator internus .....                           | Innerer Hüftlochmuskel .....                     | M. obturatorius internus                     |
| M. occipitalis .....                                  | Hinterhauptsmuskel .....                         | Venter occipitalis<br>(m. occipitofrontalis) |
| M. orbicularis oculi .....                            | Augenringmuskel .....                            | M. orbicularis oculi                         |
| M. orbicularis oris .....                             | Mundringmuskel .....                             | M. orbicularis oris                          |

|                                 |                                   |                           |
|---------------------------------|-----------------------------------|---------------------------|
| M. palmaris brevis .....        | Kurzer Hohlhandmuskel .....       | M. palmaris brevis        |
| M. palmaris longus .....        | Langer Hohlhandmuskel .....       | M. palmaris longus        |
| M. pectineus .....              | Kammuskel .....                   | M. pectineus              |
| M. pectoralis major .....       | Großer Brustmuskel .....          | M. pectoralis major       |
| Pars abdominalis .....          | Bauchteil .....                   | Pars abdominalis          |
| Pars claviculæ .....            | Schlüsselbeinteil .....           | Pars claviculæ            |
| Pars sternocostalis .....       | Brustbein-Rippenteil .....        | Pars sternocostalis       |
| M. pectoralis minor .....       | Kleiner Brustmuskel .....         | M. pectoralis minor       |
| M. piriformis .....             | Birnenförmiger Muskel .....       | M. piriformis             |
| M. pronator teres .....         | Runder Einwärtsdreher .....       | M. pronator teres         |
| M. psoas major .....            | Großer Lendenmuskel .....         | M. psoas major            |
| M. quadratus femoris .....      | Viereckiger Schenkelmuskel ....   | M. quadratus femoris      |
| M. quadratus lumborum .....     | Quadratischer Lendenmuskel ...    | M. quadratus lumborum     |
| M. quadriceps femoris .....     | Vierköpfiger Oberschenkelmuskel   | M. quadriceps femoris     |
| M. vastus fibularis .....       | fibularer (äußerer) Schenkel-     |                           |
|                                 | muskel .....                      | M. vastus lateralis       |
| M. vastus intermedius .....     | mittlerer Schenkelmuskel ....     | M. vastus intermedius     |
| M. vastus tibialis .....        | tibialer (innerer) Schenkelmuskel | M. vastus medialis        |
| M. rectus femoris .....         | Gerader Oberschenkelmuskel ...    | M. rectus femoris         |
| M. rhomboides major .....       | Großer Rhombenmuskel .....        | M. rhomboideus major      |
| M. rhomboides minor .....       | Kleiner Rhombenmuskel .....       | M. rhomboideus minor      |
| M. risorius .....               | Lachmuskel .....                  | M. risorius               |
| M. sartorius .....              | Schneidermuskel .....             | M. sartorius              |
| M. semimembranaceus .....       | Flachsehnenmuskel .....           | M. semimembranosus        |
| M. semitendineus .....          | Halbsehnenmuskel .....            | M. semitendinosus         |
| M. serratus lateralis .....     | Seitlicher Sägemuskel .....       | M. serratus anterior      |
| M. soleus .....                 | Schollenmuskel .....              | M. soleus                 |
| M. sphincter ani externus ..... | Äußerer Afterschließmuskel ....   | M. sphincter ani externus |
| M. sphincter ani internus ..... | Innerer Afterschließmuskel ....   | M. sphincter ani internus |
| M. sphincter pylori .....       | Schliesser (Pfortner) des Magen-  | M. sphincter pylori       |
|                                 | ausganges                         |                           |
| M. sternocleidomastoideus ..... | Kopfwendemuskel .....             | M. sternocleidomastoideus |
| M. subclavius .....             | Unterschlüsselbeinmuskel .....    | M. subclavius             |
| M. subscapularis .....          | Unterschulterblattmuskel .....    | M. subscapularis          |
| M. supra spinam .....           | Obergrätenmuskel .....            | M. supraspinatus          |
| M. tensor fasciae latae .....   | Spanner der Oberschenkelbinde .   | M. tensor fasciae latae   |
| M. teres major .....            | Großer runder Armmuskel ....      | M. teres major            |
| M. teres minor .....            | Kleiner runder Armmuskel ....     | M. teres minor            |
| M. tibialis anterior .....      | Vorderer Schienbeinmuskel ....    | M. tibialis anterior      |
| M. transversus abdominis .....  | Querer Bauchmuskel .....          | M. transversus abdominis  |
| M. trapezius .....              | Trapezförmiger Muskel .....       | M. trapezius              |
| M. triceps brachii .....        | Dreiköpfiger Oberarmmuskel ..     | M. triceps brachii        |
| Caput laterale .....            | Seitlicher Kopf .....             | Caput laterale            |
| Caput longum .....              | Langer Kopf .....                 | Caput longum              |
| Caput mediale .....             | Mittlerer Kopf .....              | Caput mediale             |
| M. vocalis .....                | Stimmfaltenmuskel .....           | M. vocalis                |
| M. zygomaticus .....            | Jochbeinmuskel .....              | M. zygomaticus            |

## N

|                    |              |              |
|--------------------|--------------|--------------|
| Nervus (=N.) ..... | Nerv .....   | Nervus (=N.) |
| Nervi (=Nn.) ..... | Nerven ..... | Nervi (=Nn.) |

## INA

## PNA

Nervus abducens .....  
 N. accessorius .....  
 N. femoralis .....  
 N. hypoglossus .....  
 N. laryngicus cranialis .....  
 N. medianus .....  
 N. oculomotorius .....  
 N. phrenicus .....  
 N. radialis .....  
 N. recurrens .....  
 N. trigeminus .....  
 N. trochlearis .....  
 N. ulnaris .....  
 N. vagus .....  
 Nucleus lentiformis .....  
 Nucleus pulposus .....

Wegführender Nerv  
 (VI. Hirnnerv) .....  
 Beinerv (XI. Hirnnerv) .....  
 Oberschenkelner .....  
 Unterzungennerv (XII. Hirn-  
 nerv) .....  
 Oberer Kehlkopfner .....  
 Mittelnerv .....  
 Augenbewegender Nerv  
 (III. Hirnnerv) .....  
 Zwerchfellner .....  
 Speichennerv .....  
 Zurücklaufender Nerv .....  
 Dreigeteilter Nerv (V. Hirnnerv)  
 Rollner (IV. Hirnnerv) .....  
 Ellenner .....  
 Herumschweifender Nerv  
 (X. Hirnnerv) .....  
 Linsenkern .....  
 Weicher Kern .....

Nervus abducens  
 N. accessorius  
 N. femoralis  
 N. hypoglossus  
 N. laryngeus superior  
 N. medianus  
 N. oculomotorius  
 N. phrenicus  
 N. radialis  
 N. laryngeus recurrens  
 N. trigeminus  
 Nervus trochlearis  
 N. ulnaris  
 N. vagus  
 Nucleus lentiformis  
 Nucleus pulposus

## O

Oesophagus .....  
 Olecranon .....  
 Omentum minus .....  
 Omentum majus .....  
 Os capitatum .....  
 Os coccygis .....  
 Os cuboides .....  
 Os cuneiforme primum .....  
 Os cuneiforme secundum .....  
 Os cuneiforme tertium .....  
 Os ethmoides .....  
 Os frontale .....  
 Os hamatum .....  
 Os ilium .....  
 Os ischii .....  
 Os lunatum .....  
 Os(sa) metacarpeum(-i) .....  
 Os(sa) metatarsium(-i) .....  
 Os multangulum majus .....  
 Os multangulum minus .....  
 Os naviculare (manus) .....  
 Os naviculare (pedis) .....  
 Os occipitale .....  
 Os parietale .....  
 Os pisiforme .....  
 Os pubis .....  
 Os sacrum .....  
 Os sesamoides .....  
 Os sphenoides .....

Speiseröhre .....  
 Ellenbogen .....  
 Kleines Netz .....  
 Großes Netz .....  
 Kopfbein .....  
 Steißbein .....  
 Würfelbein .....  
 Keilförmiger Knochen I .....  
 Keilförmiger Knochen II .....  
 Keilförmiger Knochen III .....  
 Siebbein .....  
 Stirnbein .....  
 Hakenbein .....  
 Darmbein .....  
 Sitzbein .....  
 Mondbein .....  
 Mittelhandknochen .....  
 Mittelfußknochen .....  
 Großes Vieleckbein .....  
 Kleines Vieleckbein .....  
 Kahnbein (der Hand) .....  
 Kahnbein (des Fußes) .....  
 Hinterhauptsbein .....  
 Scheitelbein .....  
 Erbsenbein .....  
 Schambein .....  
 Kreuzbein .....  
 Sesambein .....  
 Keilbein .....

Oesophagus  
 Olecranon  
 Omentum minus  
 Omentum majus  
 Os capitatum  
 Os coccygis  
 Os cuboideum  
 Os cuneiforme mediale  
 Os cuneiforme intermedium  
 Os cuneiforme laterale  
 Os ethmoidale  
 Os frontale  
 Os hamatum  
 Os ilium  
 Os ischii  
 Os lunatum  
 Ossa metacarpalia  
 Ossa metatarsalia  
 Os trapezium  
 Os trapezoideum  
 Os scaphoideum  
 Os naviculare  
 Os occipitale  
 Os parietale  
 Os pisiforme  
 Os pubis  
 Os sacrum  
 Os sesamoideum  
 Os sphenoidale

Os temporale .....  
Os triquetrum .....

Schläfenbein.....  
Dreieckbein .....

Os temporale  
Os triquetrum

## P

Papilla duodeni .....

Zwölffingerdarmpapille  
(Vatersche Papille) .....

Papilla duodeni major  
Papilla duodeni minor

Pars ampullaris .....

Ampullenteil .....

Ampulla recti

Pars analis recti .....

Afterteil des Mastdarms .....

Canalis analis

Pars ascendens (duodeni) .....

Aufsteigender Teil  
(des Zwölffingerdarmes) .....

Pars ascendens (duodeni)

Pars basialis (ossis occipitalis) ..

Basalteil (des Hinterhauptbeines)

Pars basilaris

Pars cardiaca .....

Magenanfangsteil .....

Pars cardiaca

Pars caudalis (duodeni) .....

Unterer Teil (des Zwölffinger-  
darmes) .....

Pars inferior

Pars cranialis (duodeni) .....

Oberer Teil (des Zwölffinger-  
darmes) .....

Pars superior

Pars descendens (duodeni) .....

Absteigender Teil  
(des Zwölffingerdarmes) .....

Pars descendens (duodeni)

Pars lateralis (ossis occipitalis) ..

Seitenteil (des Hinterhauptbeines)

Pars lateralis

Pars nasalis (ossis frontalis) ....

Nasenteil (des Stirnbeines) .....

Pars nasalis

Pars pylorica ventriculi .....

Magenausgangsteil .....

Pars pylorica

Patella .....

Kniescheibe .....

Patella

Pecten ossis pubis .....

Schambeinkamm .....

Pecten ossis pubis

Pericardium .....

Herzbeutel .....

Pericardium

Peritoneum .....

Bauchfell .....

Peritoneum

Phalanges digitorum pedis .....

Zehenknochen .....

Ossa digitorum pedis

Phalanx distalis .....

End- oder Nagelglied .....

Phalanx distalis

Phalanx media .....

Mittleres Fingerglied .....

Phalanx media

Phalanx proximalis .....

Grundfingerglied .....

Phalanx proximalis

Placenta .....

Mutterkuchen .....

Placenta

Planum nuchale .....

Nackenfläche .....

— — — — —

Planum popliteum .....

Kniegelenksebene .....

Facies poplitea

Platysma .....

Halshautmuskel .....

Platysma

Plexus brachialis .....

Armnervengeflecht .....

Plexus brachialis

Plexus cervicalis .....

Halsnervengeflecht .....

Plexus cervicalis

Plica aryepiglottica .....

Gießbeckenknorpelfalte .....

Plica aryepiglottica

Plica longitudinalis duodeni ....

Zwölffingerdarmlängsfalte .....

Plica longitudinalis duodeni

Plicae semilunares .....

Halbmondförmige Falten .....

Plicae semilunares

Plicae transversae .....

Querfalten .....

Plicae transversales recti

Plica ventricularis .....

Taschenfalte .....

Plica ventricularis

Plica vocalis .....

Stimmfalte .....

Plica vocalis

Porus accusticus internus .....

Innere Öffnung (Eingang) des  
knöchernen Gehörganges ....

Porus accusticus internus

Processus alveolaris (maxillae) ..

Alveolarfortsatz (des Oberkiefers)

Processus alveolaris

Processus articularis cranialis ...

Oberer Gelenkfortsatz .....

Processus articularis superior

Processus articularis (mandibulae)

Gelenkfortsatz (des Unterkiefers)

Processus condylaris

Processus coracoideus .....

Rabenschnabelfortsatz .....

Processus coracoideus

Processus coronoides .....

Kronenfortsatz .....

Processus coronoides

Processus costotransversarius ...

Querfortsatz (der Halswirbel) ..

Processus transversus

Processus frontalis (maxillae) ...

Stirnfortsatz (des Oberkiefers) ..

Processus frontalis

## INA

## PNA

|                                                  |                                                           |                            |
|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|----------------------------|
| Processus frontosphenoides ...                   | Stirnkeilbeinfortsatz .....                               | Processus frontalis        |
| Processus maxillaris<br>(ossis zygomatici) ..... | Oberkieferfortsatz (des Joch-<br>beines) .....            | Processus maxillaris       |
| Processus muscularis (mandibulae)                | Muskelfortsatz (des Unterkiefers)                         | Processus coronoideus      |
| Processus palatinus (maxillae) ..                | Gaumenfortsatz (des Oberkiefers)                          | Processus palatinus        |
| Processus pterygoideus .....                     | Flügel förmiger Fortsatz .....                            | Processus pterygoideus     |
| Processus spinalis .....                         | Dornfortsatz .....                                        | Processus spinosus         |
| Processus styloideus .....                       | Griffelfortsatz .....                                     | Processus styloideus       |
| Processus styloideus radii .....                 | Speichengriffelfortsatz .....                             | Processus styloideus radii |
| Processus styloides ulnae .....                  | Ellengriffelfortsatz .....                                | Processus styloideus ulnae |
| Processus temporalis .....                       | Schläfenbeinfortsatz .....                                | Processus temporalis       |
| Processus transversus .....                      | Querfortsatz .....                                        | Processus transversus      |
| Processus vermiformis .....                      | Wurmfortsatz .....                                        | Appendix vermiformis       |
| Processus zygomaticus<br>(ossis frontalis) ..... | Jochbogenfortsatz (des Stirn-<br>beines) .....            | Processus zygomaticus      |
| Promunturium .....                               | Vorsprung der Lendenkreuz-<br>beinverbindung (Vorgebirge) | Promontorium               |
| Pylorus .....                                    | Magenpförtner .....                                       | Pylorus                    |

## R

|                                                 |                                 |                            |
|-------------------------------------------------|---------------------------------|----------------------------|
| Radius .....                                    | Speiche .....                   | Radius                     |
| Radix dentis .....                              | Zahnwurzel .....                | Radix dentis               |
| Radix linguae .....                             | Zungenwurzel .....              | Radix linguae              |
| Ramus mandibulae .....                          | Unterkieferast .....            | Ramus mandibulae           |
| Ramus ossis ischii .....                        | Sitzbeinast .....               | Ramus ossis ischii         |
| Ramus ossis pubis .....                         | Schambeinast .....              | Ramus inferior ossis pubis |
|                                                 |                                 | Ramus superior ossis pubis |
| Ramus sinister (arteriae pul-<br>monalis) ..... | Linker Ast der Lungenarterie .. | A. pulmonalis              |

## S

|                                      |                                  |                                 |
|--------------------------------------|----------------------------------|---------------------------------|
| Sacci alveolares .....               | Lungenbläschensäckchen .....     | Sacculi alveolares              |
| Septum nuchae .....                  | Nackenband .....                 | Ligamentum nuchae               |
| Sinus coronarius .....               | Herzkranzsinus .....             | Sinus coronarius                |
| Sinus maxillaris .....               | Oberkieferhöhle .....            | Sinus maxillaris                |
| Sinus sphenoides .....               | Keilbeinhöhle .....              | Sinus sphenoidalis              |
| Sinus transversus .....              | Querer Blutleiter .....          | Sinus transversus               |
| Spina ilica ventralis .....          | Vorderer Darmbeinstachel .....   | Spina iliaca anterior superior  |
| Spina ilica dorsalis cranialis ..... | Oberer hinterer Darmbeinstachel  | Spina iliaca posterior superior |
| Spina ilica dorsalis caudalis .....  | Unterer hinterer Darmbeinstachel | Spina iliaca posterior inferior |
| Spina ossis ischii .....             | Sitzbeinstachel .....            | Spina ischiadica                |
| Spina scapulae .....                 | Schulterblattgräte .....         | Spina scapulae                  |
| Squama frontalis .....               | Stirnbeinschuppe .....           | Squama frontalis                |
| Squama occipitalis .....             | Hinterhauptsschuppe .....        | Squama occipitalis              |
| Squama temporalis .....              | Schläfenbeinschuppe .....        | Pars squamosa                   |
| Sternum .....                        | Brustbein .....                  | Sternum                         |
| Substantia adamantina .....          | Zahnschmelz .....                | Enamelum                        |

|                                |                                                        |                                 |
|--------------------------------|--------------------------------------------------------|---------------------------------|
| Substantia eburnea .....       | Zahnbein .....                                         | Dentinum                        |
| Substantia ossea .....         | Knochensubstanz .....                                  | Cementum                        |
| Sulcus a. vertebralis .....    | Furche der Wirbelarterie .....                         | Sulcus arteriae vertebralis     |
| Sulcus caroticus .....         | Furche für die Kopfschlagader<br>(Karotisfurche) ..... | Sulcus caroticus                |
| Sulcus coronarius .....        | Herzkranzfurche .....                                  | Sulcus coronarius               |
| Sulcus cristae pyramidis ..... | Pyramidenkantenfurche .....                            | Sulcus sinus petrosi superioris |
| Sulcus n. radialis .....       | Furche des Speichennerven .....                        | Sulcus n. radialis              |
| Sulcus n. ulnaris .....        | Furche des Ellenervens .....                           | Sulcus n. ulnaris               |
| Sulcus transversus .....       | Querfurche .....                                       | Sulcus sinus transversus        |
| Sustentaculum tali .....       | Sprungbeinstütze .....                                 | Sustentaculum talare            |
| Sutura coronaria .....         | Kranznaht .....                                        | Sutura coronalis                |
| Sutura frontalis .....         | Stirtnaht .....                                        | Sutura frontalis                |
| Sutura lambdoides .....        | Lambdanaht .....                                       | Sutura lambdoides               |
| Sutura sagittalis .....        | Pfeilnaht .....                                        | Sutura sagittalis               |
| Symphysis ossium pubis .....   | Schambeinfuge .....                                    | Symphysis pubica                |

## T

|                                 |                                                        |                                |
|---------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------------------|
| Taenia libera .....             | Freies Dickdarmband .....                              | Taenia libera                  |
| Taenia omentalis .....          | Dickdarmband<br>(zum Netz hingewandt)                  | Taenia omentalis               |
| Talus .....                     | Sprungbein .....                                       | Talus                          |
| Tegmen tympani .....            | Dach der Paukenhöhle .....                             | Tegmen tympani                 |
| Tendo m. tricipitis surae ..... | Achillessehne .....                                    | Tendo calcaneus                |
| Thalamus .....                  | Sehhügel (Stammganglion) .....                         | Thalamus                       |
| Thenar .....                    | Daumenballen .....                                     | Thenar                         |
| Thymus .....                    | Thymusdrüse (Briesel) .....                            | Thymus                         |
| Tibia .....                     | Schienbein .....                                       | Tibia                          |
| Trachea .....                   | Lufttröhre .....                                       | Trachea                        |
| Tractus olfactorius .....       | Riechnervenstrang (I. Hirnnerv)                        | Tractus olfactorius            |
| Trochanter major .....          | Großer Rollhügel .....                                 | Trochanter major               |
| Trochanter minor .....          | Kleiner Rollhügel .....                                | Trochanter minor               |
| Trochlea .....                  | Rolle .....                                            | Trochlea                       |
| Trochlea humeri .....           | Oberarmrolle .....                                     | Trochlea humeri                |
| Truncus brachiocephalicus ..... | Armkopfschlagader .....                                | Truncus brachiocephalicus      |
| Truncus sympathicus .....       | Sympathikusstrang .....                                | Truncus sympathicus            |
| Tuber calcanei .....            | Fersenbeinhöcker .....                                 | Tuber calcanei                 |
| Tuber frontale .....            | Stirnhöcker .....                                      | Tuber frontale                 |
| Tuber ossis ischii .....        | Sitzbeinhöcker .....                                   | Tuber ossis ischii             |
| Tuberculum costae .....         | Rippenhöckerchen .....                                 | Tuberculum costae              |
| Tuberculum ilicum .....         | Darmbeinhöckerchen .....                               | Spina iliaca anterior inferior |
| Tuberculum majus .....          | Großes Höckerchen .....                                | Tuberculum majus               |
| Tuberculum mentale .....        | Kinnhöckerchen .....                                   | Tuberculum mentale             |
| Tuberculum minus .....          | Kleines Höckerchen .....                               | Tuberculum minus               |
| Tuberculum pubicum .....        | Schambeinhöckerchen .....                              | Tuberculum pubicum             |
| Tuberculum radii .....          | Speichenhöckerchen .....                               | Tuberositas radii              |
| Tuberositas deltoidea .....     | Deltamuskelrauhigkeit .....                            | Tuberositas deltoidea          |
| Tuberositas massetericae .....  | Masseterrauhigkeit (Ansatz für<br>den Kaumuskel) ..... | Tuberositas masseterica        |
| Tuberositas tibiae .....        | Schienbeinrauhigkeit .....                             | Tuberositas tibiae             |
| Tuberositas unguicularis .....  | Nagelrauhigkeit .....                                  | Tuberositas phalangis distalis |

## INA

## PNA

Tunica mucosa .....  
 Tunica muscularis .....  
 Tunica serosa .....  
 Tunica submucosa .....

Schleimhautschicht .....  
 Muskelschicht .....  
 Bauchfellschicht .....  
 Unter der Schleimhaut  
 liegende Schicht .....

Tunica mucosa .....  
 Tunica muscularis .....  
 Tunica serosa .....  
 Tela submucosa .....

## U

Ulna .....  
 Umbilicus .....

Elle .....  
 Nabel .....

Ulna .....  
 Umbilicus .....

## V

Vagina m. recti abdominis .....  
 Valvula aortae .....  
 Valvula arteriae pulmonalis .....  
 Valvula bicuspidalis (mitralis) ..

Scheide des geraden Bauchmuskels  
 Aortenklappe .....  
 Lungenarterienklappe .....  
 Zweizipfelklappe .....

Vagina m. recti abdominis .....  
 Valva aortae .....  
 Valva trunci pulmonalis .....  
 Valva atrioventriculare sinistra  
 (Valva mitralis) .....

Valvula coli .....  
 Valvula tricuspidalis .....

Dickdarmklappe .....  
 Dreizipfelklappe .....

Valva ileocaecalis .....  
 Valva atrioventricularis dextra  
 (Valva tricuspidalis) .....

Vena (= V.) .....  
 V. brachiocephalica dexter  
 et sinistra .....

Blutader .....  
 Rechte und linke Arm-Kopfvene

Vena (= V.) .....  
 Vv. brachiocephalicae  
 (dextra et sinistra) .....

V. cava caudalis .....  
 V. cava cranialis .....  
 V. centralis .....  
 V. femoralis .....  
 V. jugularis interna .....  
 V. lienalis .....  
 V. portae .....  
 V. saphena magna .....  
 V. subclavia .....  
 V. umbilicalis .....  
 Venae (= Vv.) .....  
 Vv. hepaticae .....  
 Vv. popliteae .....  
 Vv. pulmonales dextrae .....  
 Vv. pulmonales sinistrae .....  
 Vv. thyreoideae caudales

Untere Hohlvene .....  
 Obere Hohlvene .....  
 Zentralvene .....  
 Oberschenkelvene .....  
 Innere Drosselvene .....  
 Milzvene .....  
 Pfortader .....  
 Große Beinvene .....  
 Schlüsselbeinvene .....  
 Nabelvene .....  
 Blutadern .....  
 Lebervenen .....  
 Kniekehlenvenen .....  
 Rechte Lungenvenen .....  
 Linke Lungenvenen .....  
 Untere Schilddrüsenvenen .....

V. cava inferior .....  
 V. cava superior .....  
 V. centralis .....  
 V. femoralis .....  
 V. jugularis interna .....  
 V. lienalis .....  
 V. portae .....  
 V. saphena magna .....  
 V. subclavia .....  
 V. umbilicalis .....  
 Venae (= Vv.) .....  
 Vv. hepaticae .....  
 V. poplitea .....  
 Vv. pulmonales dextrae .....  
 Vv. pulmonales sinistrae .....  
 V. thyreoidea inferior .....  
 Vv. thyreoideae mediae .....  
 Ventriculus (= Gaster) .....

Ventriculus (= Gaster) .....  
 Ventriculus dexter .....  
 Ventriculus sinister .....  
 Ventriculus tertius .....  
 Vertebrae cervicales .....  
 Vertebrae lumbales .....  
 Vertebra prominens .....

Magen .....  
 Rechte Herzkammer .....  
 Linke Herzkammer .....  
 3. Hirnkammer .....  
 Halswirbel .....  
 Lendenwirbel .....  
 Vorragender Wirbel  
 (= 7. Halswirbel) .....  
 Brustwirbel .....  
 Gallenblase .....

Vertebra prominens .....  
 Vertebrae thoracicae .....  
 Vesica fellea .....



# Erster Teil: Anatomie (wörtl.: Zergliederungskunde)

## I. Zell- und Gewebelehre (Histologie)

### *A. Zellehre*

### *B. Gewebelehre*

Die Histologie (wörtlich: Lehre von den Geweben) beschäftigt sich mit der Lehre von den Zellen (Zytologie) und mit der Lehre von den Geweben. Jedes Gewebe baut sich aus Zellen auf. Jeder Organismus besteht aus Zellen, Zwischenzellsubstanz und Zellprodukten. Die Zelle ist im Pflanzen- und Tierreich die kleinste Lebenseinheit, die ähnliche Lebensäußerungen zeigt wie ein höher entwickelter Organismus. Tierische Lebewesen, die nur aus einer Zelle bestehen, heißen Einzeller (Protozoen) – s. Bd. I, S. 125). Vielzeller (Metazoen – Bd. I, S. 125) bauen sich aus Zellverbänden auf. Zu ihnen gehört auch der Mensch. Jedes höhere tierische Lebewesen entwickelt sich aus einer besonderen Zelle, der Eizelle.

Früher hat man angenommen, die Zelle würde spontan aus einer ungeformten Masse, dem Urschleim, entstehen. *Virchow* (Pathologe in Berlin, 1821–1902) stellte das noch heute absolut gültige Gesetz auf, daß sich alle Zellen aus einer Zelle entwickeln („*omnis cellula e cellula*“).

### A. Zellehre

#### *1. Aufbau der Zelle*

#### *2. Physiologie der Zelle*

#### *3. Zellteilung*

#### **1. Aufbau der Zelle** (Morphologie der Zelle)

Die mikroskopische Betrachtung der Zelle läßt ihren Aufbau erkennen. Wesentliche Bestandteile sind Zelleib (Zytoplasma, Protoplasma), Zellkern (Nukleus) und das Zentralkörperchen (Zentrosom). Der *Zelleib* stellt eine gallertartige Masse dar, die chemisch aus Eiweißen, Wasser und Salzen besteht. Die pflanzliche Zelle wird durch eine derbe, aus Zellulose bestehende Zellwand umschlossen. Den meisten tierischen Zellen fehlt eine solche Zellmembran, die ihr Protoplasma umschließt und sie von der Nachbarzelle trennt. Sie sind zwar auch deutlich von einander abgegrenzt, doch sind sie durch eine feine Kittsubstanz oder durch Zellfortsätze (manchmal durch beides) miteinander verbunden. Die Form der Zelle ist sehr verschieden, ihre ursprüngliche Form ist kugelig (Eizelle); doch wird ihre Form durch Funktion und Nachbarzellen bestimmt. Die Größe der Zelle schwankt; die kleinste hat einen Durchmesser von  $4\mu$  – die größte, die Eizelle, ist makroskopisch sichtbar.